

**Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря**

Distr.: General
5 April 2007
Russian
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Первая сессия
Баку, 23 – 25 мая 2007 г.**

Пункт 3 предварительной повестки дня

Записка временного Секретариата

Требования, предъявляемые к полномочиям на сессиях Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря¹

Ссылка на Правило 12 и 13 проекта Правил процедуры сессий Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря.

Представление полномочий

1. Полномочия имеют форму документа, выдаваемого компетентным государственным органом, уполномочивающего делегата или делегацию соответствующего Государства принимать участие в конференции, в том числе для ведения переговоров и принятия решений, если необходимо. Государство может также выдать полномочия на подписание Заключительного акта Конференции. Полномочия отличаются от полных правомочий. Полномочия дают делегату или делегации право принимать решения и/или подписывать Заключительный акт, тогда как полные правомочия позволяют предпринимать любые действия по договору. (в частности, подписание договора).
2. Полномочия должны быть представлены в Секретариат по возможности, до открытия сессии, но не позднее чем через двадцать четыре часа после открытия сессии.
3. Просьба принять к сведению, что представление полномочий до начала Сессии облегчит работу Секретариата по их проверке.
4. Представление полномочий имеет важное значение для полного участия в Сессии. Отсутствие полномочий или любая неясность в них может повлиять на осуществление права голоса. Если полномочия представлены в копии или по факсимиле, то существует понимание, что делегация представит оригинал полномочий не позднее, чем за 24 часа до закрытия Сессии (18:00, 24 мая 2007 г.).

¹ См. Проект Правил процедуры Конференции Сторон, раздел «Представительство и полномочия», Правило 11, 12 и 13.

Выдача полномочий

5. Полномочия должны быть выданы компетентным органом государственной власти и должны содержать имена лиц, входящих в состав делегации, их должности в делегации, такие как: глава делегации, заместитель главы делегации, советники.

Язык

6. Если полномочия выданы на языке, отличном от языков Сессии, обеспечиваемых Секретариатом (английский и русский), как это предусмотрено в Правиле 41 проекта Правил процедуры, то к ним должен прилагаться официальный перевод на один из названных языков.